

RO
Înterupător de sarcină tripozițional pe șina DIN **e.is3.pro.63**
Instrucțiuni de exploatare

1. Destinația

Înterupător de sarcină tripozițional pe șina DIN **e.is3.pro.63** (în continuare – articol) este preconizat pentru comutare neautomată și separarea circuitelor electrice.

Articolul corespunde Regulamentului tehnic utilajelor electrice de joasă tensiune și compatibilității electromagnetice a echipamen-telor conform standardelor **EN 60947-3**.

2. Parametrii tehnici

		Tab. 1
Denumirea parametrului	Valoarea	
Tensiunea nominală de lucru, V	230/400	
Frecvența nominală, Hz	50	
Curentul de lucru nominal, Ie	63	
Curentul nominal la care rezistă dispozitivul timp de 1 sec Icw, A	12 Ie	
Numărul de poli	1, 2, 3, 4	
Categoria de aplicare	AC-22A	
Tensiunea de izolare Ui, V	500	
Tensiunea de impuls suportabilă nominală [1,2/50] Uimp, kV	4	
Testul dielectric cu tensiunea de frecvență industrială, kV (în decurs de 1 min.)	2	
Durabilitate electrică, cicluri P/O, nu mai puțin de	10 000	
Rezistența mecanică, cicluri P/O, nu mai puțin de	30 000	
Secțiunea maximă a firului de conectare, mm²	6 — multifilar, 10 — monofilar	
Forța de strângere a contactelor, Nm	1,5	
Gradul de protecție din partea contactelor	IP20	
Masa unui pol, g, nu mai mult de	100	
Gama temperaturilor de lucru, °C	-25...+40	
Altitudine, m, nu mai mult de	2 000	
Umiditate relativă admisibilă la 25 °C (fără condensare), nu mai mult de, %	80	
Gradul de poluare	2	
Poziția de lucru în spațiu	verticală, orizontală, cu abatere nu mai mult de 5°	
Montare	pe șină DIN standardă, de 35 mm	

Articolul trebuie să fie exploatat în următoarele condiții ale mediului înconjurător:

- neexploziv;
- care nu conține gaze sau vapori agresivi, în concentrații care ar provoca coroziunea metalelor și a izolației;
- nesaturate cu praf și aburi conductoare de curent;
- lipsite de acțiunea directă a razelor ultraviolete.

Se permite transportarea cu orice tip de mijloace de transport acoperite, în ambalajul producătorului.

Dispozitivele se păstrează doar în ambalajul producătorului, în încăperi cu aerisire naturală și la o temperatură a mediului înconjurător de la -45 °C până la +60 °C și cu o umiditate relativă de 80 % la 25 °C.

Transportarea dispozitivelor este permisă în ambalaj standard, în toate tipurile de transport acoperit, fără pătrunderea umezelii.

Termenul de păstrare a dispozitivelor de către consumatori în ambalajul producătorului este de 6 luni.

3. Schema de conectare



Imag. 1

4. Montarea și exploatarea

Toate lucrările de montare și conectare se vor efectua după deconectarea energiei electrice!

Dispozitivul se instalează în panoul de distribuție pe o șină DIN standard cu lățimea de 35 mm cu ajutorul unor cleme, ce au două poziții fixe. Dispozitivul trebuie să fie comutat fără sarcină.

Tensiunea de alimentare a curentului alternativ poate fi transmisă atât de la bornele superioare, cât și de la cele inferioare.

Bornele de contact ale disjunctoarelor permit conectarea conductorilor de cupru sau aluminiu, cu o secțiune de cel mult 6 mm² la conductor multifilar și 10 mm² la cel monofilar. Înaintea conectării conductorilor multifilari, capătul acestora trebuie sertizat cu un papuc de cablu sau o mufă cu ajutorul unei șule speciale.

Dispozitivul nu necesită deservire specială on perioada exploatării. Clemele cu șurub ale întrerupătoarelor de sarcină trebuie strânse regulat, nu mai rar de o dată la 6 luni.

Înaintea acestui dispozitiv trebuie să fie instalat un întrerupător automat sau alt dispozitiv de protecție de la supracurenți, din cauza lipsei funcției de protecție al acestuia.

5. Cerințe de securitate

Montarea, reglarea și conectarea dispozitivului trebuie să fie realizate de electricieni calificați, care au luat cunoștință de prezentele instrucțiuni de exploatare.

Montajul și conectarea dispozitivului trebuie executate după verificarea lipsei de tensiune în rețea.

Posibilitatea exploatării dispozitivului în alte condiții decât cele indicate în prezentele instrucțiuni trebuie coordonată cuproducătorul. Nerespectarea cerințelor prezentelor instrucțiuni poate duce la o funcționare incorectă a dispozitivului, electrocutare, incendiu.

După modul de protecție împotriva electrocutării, dispozitivul corespunde clasei 0 conform GOST 12.2.007.0 și trebuie montat în panouri de distribuție, care au cel puțin clasa I de protecție și un grad de protecție de cel puțin IP31.

6. Reciclarea

Articol nu trebuie eliminat ca deșeu menajer. El trebuie reciclat la organizațiile care se ocupa cu reciclarea aparatelor electrotehnice.

7. Garanții

Termenul mediu de funcționare este de 7 ani, cu condiția respectării de către consumatori a cerințelor de exploatare, transportare și păstrare.

Termenul garantat de exploatare a dispozitivului este de 1 an din ziua vânzării, cu condiția respectării de către consumatori a cerințelor de exploatare, transportare și păstrare.

Obligațiunile de garanție nu se extind asupra dispozitivelor care prezintă:

- defecțiuni mecanice;
- alte deteriorări care au apărut în urma transportării, păstrării, montării, conectării sau exploatării incorecte;
- semne că au fost deschise și/sau reparate de persoane neautorizate.

Pentru soluționarea problemelor de suport tehnic vă puteți adresa în perioada termenului de garanție: **www.enext.com**

Data fabricării: « ____ » _____ 20__		Adresa distribuitor: SC ULTRA BRIGHT SRL Romania, Str. Moara Domneasca, Nr.4A, Depozit A0, Afumatî, Jud. Ilfov. tel.: 0786564823 e-mail: carausu.stefan@ultraelectro.ro, www.enextgroup.ro
Data vânzării: « ____ » _____ 20__		Adresa furnizorului: Compania electrotehnică E.NEXT-Moldova Republica Moldova, Chisinau, str. Ion Creangă, 62/4 tel.: +373 22 90 34 34 e-mail: info@enext.md, www.enext.md

RU

Выключатель на DIN-рейку на три положения **e.is3.pro.63**

Инструкция по эксплуатации

1. Назначение

Выключатель на DIN-рейку на три положения **e.is3.pro.63** (в дальнейшем – изделие) предназначены для неавтоматической комму-тации и отделения электрических цепей.

Изделие соответствует Техническим регламентам низковольтного электрического оборудования и электромагнитной совместимости оборудования в части, **ДСТУ EN 60947-3**.

2. Технические характеристики

		Tabл. 1
Наименование параметра	Значение	
Номинальное рабочее напряжение, В	230/400	
Номинальная частота, Гц	50	
Номинальный рабочий ток, Ie, А	63	
Номинальный кратковременно выдерживаемый ток в течение 1с Icw, А	12 Ie	
Количество полюсов	1, 2, 3, 4	
Категория применения	AC-22 А	
Напряжение изоляции, Ui, В	500	
Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение [1,2/50], Uimp, кВ	4	
Диэлектрический тест напряжением промышленной частоты, кВ, (в течение 1 мин)	2	
Электрическая износостойкость, циклов Вкл/Выкл, не менее	10 000	
Механическая износостойкость, циклов Вкл/Выкл, не менее	30 000	
Максимальное сечение присоединяемого провода, мм²	6 — многожильный, 10 — монолитный	
Усилие затыжки контактных зажимов, Нм	1,5	
Степень защиты со стороны контактов	IP20	
Масса одного полюса, г, не более	100	
Диапазон рабочих температур, °С	-25...+40	
Группа условий эксплуатации в части воздействия механических факторов	M4	
Высота над уровнем моря, м, не более	2 000	
Допустимая относительная влажность при 25 °С (без конденсации), не более, %	80	
Степень загрязнения окружающей среды	2	
Рабочее положение в пространстве	вертикальное, горизонтальное, с отклонением не более 5°	
Монтаж	на DIN-рейке 35 мм	

Изделие должно эксплуатироваться при следующих условиях окружающей среды:

- невзрывоопасная;
- не содержащая агрессивных газов и паров, в концентрациях, разрушающих металлы, и изоляцию;
- не насыщенная токопроводящей пылью и парами;
- отсутствие непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения.

Транспортирование изделий разрешено в штатной упаковке всеми видами крытого транспорта без попадания влаги.

Хранение изделий осуществляется только в упаковке производителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающей среды от -45 до +60 °С и относительной влажности 80 % при 25 °С.

Срок хранения изделий у потребителя в упаковке производителя – 6 месяцев.

3. Схема подключения

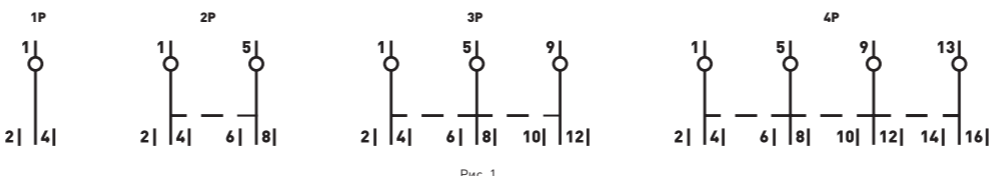


Рис. 1

4. Монтаж и эксплуатация

Все работы по монтажу и подключению проводить при отключенном питании!

Изделие устанавливается в распределительный щиток на стандартную DIN-рейку шириной 35 мм при помощи защелок, имеющих два фиксированных положения.

Переклучение устройства необходимо проводить без нагрузки.

Напряжение питания переменного тока может подаваться как со стороны верхних, так и нижних контактов.

Контактные зажимы выключателей позволяют присоединение медных или алюминиевых проводников сечением не более 6 мм² для многожильного провода и 10 мм² для монолитного. Перед присоединением многожильных проводников, их необходимо оконцевать наконечником или гильзой при помощи соответствующего инструмента.

Изделия не требуют специального обслуживания в процессе эксплуатации. Регулярно, не менее одного раза в 6 месяцев необходимо подтягивать винтовые зажимы выключателей.

Перед изделием должен быть установлен автоматический выключатель или другое устройство для защиты от сверхтоков, так как изделие не имеет функции защиты.

5. Требования безопасности

Монтаж, настройка и подключение должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом, имеющим группу допуска по электробезопасности не ниже III, ознакомленные с настоящей инструкцией по эксплуатации.

Монтаж и подключение изделия должны проводиться при снятом напряжении.

Возможность эксплуатации изделия в условиях, отличных от указанных в настоящей инструкции должна согласовываться с производителем.

По способу защиты от поражения электрическим током изделие соответствует классу 0 по ГОСТ 12.2.007.0 и должно устанавливаться в распределительные щиты, имеющие класс защиты не ниже I и степень защиты не ниже IP31.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к неправильному функционированию изделия, поражению электрическим током, пожару.

6. Утилизация

Изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Его следует утилизировать в организациях, занимающихся утилиза-цией электротехнических приборов.

7. Гарантийные обязательства

Средний срок службы — 7 лет при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации изделия — 1 год со дня продажи при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийные обязательства не распространяются на изделия:

- имеющие механические повреждения;
- иные повреждения, возникшие в результате неправильного транспортирования, хранения, монтажа и подключения, неправильной эксплуатации;
- имеющие следы самостоятельного, несанкционированного вскрытия и/или ремонта изделия.

В период гарантийного срока и по вопросам технической поддержки обращаться: **www.enext.com**

Дата изготовления: « ____ » _____ 20__		Адрес поставщика: Электротехническая компания E.NEXT-Украина 08132, Украина, Киевская область, г. Вишневое, ул. Киевская, 27-А, строение «В», тел.: +38 044 500 9000 e-mail: info@enext.ua, www.enext.ua
Дата продажи: « ____ » _____ 20__		

EN

Centeroff modular changeover switch **e.is3.pro.63** series

User’s guide and manual operation

1. Application

Centeroff modular changeover switch **e.is3.pro.63** series (hereinafter referred to as - the switch) designed for non-automatıc switching and isolating low voltage circuits.

The breakers are meets requirements of **EN 60947-3**.

2. Technical data

		Table 1
Parameter name	Value	
Rated voltage, Ue, V	230/400	
Rated frequency, Hz	50	
Working current, Ie, A	63	
Rated short time withstand current Icw, A	12 Ie	
Poles	1, 2, 3, 4	
Utilization category	AC-22A	
Rated insulation voltage, Ui, V	500	
Rated impulse withstand voltage [1,2/50], Uimp, kV	4	
Dielectric test voltage at ind. frequency, kV	2	
Electrical life, ON/OFF cycles, not less	10 000	
Mechanical life, ON/OFF cycles, not less	30 000	
Maximum connecting ability, mm²	6 for core wire, 10 for solid wire	
Tightening torque, Nm	1,5	
Protection degree (terminals) acc. to EN 60529	IP20	
Weight, [of 1p] g.	100	
Operating temperature [with average <35 °С], °С	-25...+40	
Altitude, not above, m	2 000	
Air humidity, not above, %	80	
Pollution degree	2	
Working position	vertical, horizontal, with a tolerance of no more than 5 °	
Mounting	standard TH35 mm IEC rail	

The product shall be operated under the following environmental conditions:

- non-explosive;
- does not contain corrosive gases and vapors in concentrations destroying metals and insulation;
- not rich conductive dust and vapors;
- lack of direct exposure to ultraviolet radiation;
- should not be significant shock or vibration.

Transport and Storage are only permitted in the original packing.

The ambient storage temperature: -45...+60 °C and humidity not above 80 % [at 25 °C without condensation).

The shelf time of the product in the manufacturer’s packaging is 6 months.

3. Wiring diagram

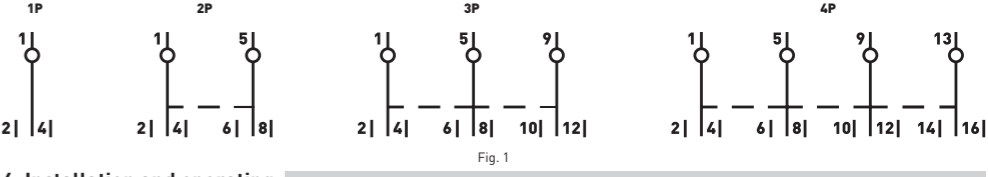


Fig. 1

4. Installation and operating

The electrical work shall be performed by qualified personnel.

Before performing wiring work, turn off the upstream circuit breaker and ensure that no current is flowing through the breaker to be wired. Failure to do so may expose you to shock hazard.

The device must be switched without load.

When connecting any wire, tighten the terminal screw to the torque specified in this manual. Failure to do so may cause a fire.

Do not install the switch in an abnormal environment. Protect the switch so that foreign particles, such as dust, concrete or/and iron powder, water and other moistures will not enter the breaker. Failure to do so may make the switch inoperative. Connect the switch to power supply appropriate to the rating voltage. Failure to do so may make the switch inoperative or damage it. The switch is installed in a plastic or metal box on a standard DIN-rail width 35 mm² with latches having two fixed positions. Power can be supplied from both the upper and lower contacts. Terminals allow to connect copper or aluminum conductors with a cross section of 6mm monolith and 10mm stranded. Before connecting stranded conductors, they must be tipped using an appropriate tool.

The products do not require special maintenance during operation. Regularly, at least once in 6 months is necessary to tighten the screw terminals.

Before the switch must be installed circuit breaker or other devices for overcurrent protection, because the product has no protective function.

5. Safety requirements

Device maintenance and repair work may be carried out only by appropriately authorized and trained personnel. Before any work commences, the devices must be disconnected from the supply.

Use the switch in accordance with their designated use and for their intended purpose only.

When the circuit breaker automatically breaks a circuit, turn on the handle after removing the cause. Failure to do so may cause an electric shock or a fire.

The switch must only be fitted and operated if they are undamaged, dry and clean.

Incorrect handling of the switch will result in a hazardous situation, such as death or serious injury.

6. Utilization

The product must not be disposed of as household waste. It should be disposed of in organizations that dispose of electrical appliances.

7. Warranty

Average life — 7 years, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

Product Warranty period — 1 year from the date of purchase, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

The warranty does not apply to breakers:

- having mechanical damage;
- other damage caused by improper transportation, storage, assembly and installation, improper operation;
- with the following independent, tamper and/or repair of the product.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision. No modifications or alterations to the devices are permitted.

During the warranty period and technical support contact: **www.enext.com**

Production date: « ____ » _____ 20__		Provider address: E.NEXT.Company Ltd. Bulgaria, Varna, Rodopi str. 11 tel.: +359 87 7077123 e-mail: info@enext.com, www.enext.com
Purchase date: « ____ » _____ 20__		

